

Common Corncockle

Agrostemma githago

The plant used to be a feared weed. The biblical expression of separating the chaff (corncockle) from the wheat refers to the removing of this poisonous plant before using the good one.

Kornrade

Agrostemma githago

Die Pflanze war früher als Unkraut berüchtigt, weshalb der biblische Ausdruck die *Spreu vom Weizen trennen* darauf hinweist, dass die giftige Pflanze entfernt werden muss, bevor man das Gute verwendet.

Common Soapwort

Saponaria officinalis

The plant has been used medicinally and as a cleaning agent. According to superstition, the plant was a divine gift to humans to stay clean.

Seifenkraut

Saponaria officinalis

Die Pflanze wurde medizinisch und auch als Reinigungsmittel verwendet. Der Überlieferung nach war die Pflanze ein göttliches Geschenk an die Menschheit, weil sie sich dadurch reinigen konnten.

Good-King-Henry

Chenopodium bonus-henricus

The leaves vaguely resemble a goose foot, while the Danish name Stolt Henrik is mentioned in the Grimm's fairy tale about friendly trolls with goose feet, which they had to hide from others.

Guter Heinrich

Chenopodium bonus-henricus

Die Blätter der Pflanze erinnern schwach an einen Gänsefuß, während der Name Guter-Heinrich in Grimms Märchen über freundliche Trolle mit Gänsefüßen erwähnt wird, die sich vor anderen verstecken mussten.

Common Bistort

Bistorta officinalis

The name comes from its root, which slithers like a snake. Supported by the Doctrine of Signatures, the root has been used against snake bites.

Schlangenknöterich

Bistorta officinalis

Der Name der Pflanze stammt von der Wurzel, die sich wie eine Schlange windelt. Die Wurzel wurde, gestützt auf die Signaturlehre, gegen Schlangenbisse verwendet.

Common Sorrel

Rumex acetosa

The Latin genus name means throwing spear or arrow and refers to the shape of the leaves. It is very rich in Vitamin C.

Sauerampfer

Rumex acetosa

Der lateinische Gattungsname der Pflanze bedeutet Speer oder Pfeil und bezieht sich auf die Form der Blätter. Sie ist sehr reich an Vitamin C.

Common Hop

Humulus lupulus

The plant has been used in beer, for smoking and medicinally since the Roman times. The old Nordic name 'humli' is known from the 12th century, where hop farms or hop gardens are mentioned in Denmark.

Hopfen

Humulus lupulus

Die Pflanze wurde seit der Römerzeit in Bier, beim Rauchen und als Arzneimittel verwendet. Der altnordische Name humli ist seit dem 13. Jahrhundert bekannt, als in Dänemark Hopfengärten erwähnt wurde.